

Banngingol ngol Iisaa Almasiihu 6annginani Yuhanna

¹ Dewtere ndee ana moo6ti kulle de Iisaa Almasiihu 6anngini. Laamdo 6annginani mo dee kulle faa o holla maccube mum 6ee ko warata 6ooyataa. Iisaa neli malaa'ika mum faa humpita dum maccudo makko Yuhanna. ² Oon duu seetiima huunde fuu ko yii, dum woni, o haalii kongol Laamdo ngol, o seedii e dow Iisaa Almasiihu oo huunde fuu ko o yii. ³ Neddo fuu jannugudo ndee dewtere annabaaku welii hoore. Neddo fuu kettiniido nde so jokki ko winndaa e mayre koo welii hoore, sabi wakkati mo kulle dee ngadata oo 6adiima.

Misaalu faade e deente goondin6e jeddi

⁴ Miin Yuhanna winndi oo doo 6ataaki faade e deente jeddi goondin6e gon6e e leydi Asiya dee. Yo on kebu moyyere e jam iwde e Laamdo goodudo, goodunoodo, garoowo oo, iwde e ruuhuuji jeddi gondi e yeeso bimmbeere makko laamu ndee dii, ⁵⁻⁶ iwde e Iisaa Almasiihu, seedee koolniido e dow kulle dee oo, arano e wuurtineede hakkunde maay6e, laamiido kaanankoo6e aduna oo.

Yo teddeengal e baawde ngoodan Iisaa faa abada, kanko yidi en so o yuppi yiyam makko, o tonngiti en iwde e tonngoode luuttal, o wadi en jeyaa6e e laamu, o wadi en yottinoo6e sadaka faa ngollanen Laamdo Baabiraado makko oo! Aamiina.

⁷ Taykee, omo wara e duule.

Yimbe fuu njiyan mo,
fay yuwnoobe mo bee,
lejni aduna fuu cunlan saabe makko.

Hono non laatortoo! Aamiina.

⁸ Joomiraado men Laamdo, goodudo,
goodunoodo, garowo, Jom Baawde oo, wii:
—Miin woni arano, miin woni cakito.

No Yuhanna yiiri Almasiihu ana teddiniree

⁹ Miin woni Yuhanna sakiike mon deentudo e mon torraaji, deentudo e mon laamu Iisaa Almasiihu, e mujididdo e mon mujal makko. Mi ribbanooma yaade ruunde wiyeteende Patamos saabe ko mbaajii-mi konngol Laamdo ngol e ko ceedanii-mi Iisaa koo.

¹⁰ E ley Nalaande Joomiraado ndee,* keew-mi Ruuhu, nan-mi caggal am daande tekkunde no daande buututal nii ¹¹ ana wiya:

—Ko njiyataa koo, wadu dum dewtere, nel-daa nde deente goondinbe jeddi dee: deental Efeesunkooɓe e deental Simirnankooɓe e deental Pergamenkooɓe e deental Tiyatirankooɓe e deental Sardesankooɓe e deental Filadelfinkooɓe e deental Lawdikiyankooɓe.

¹² Njeeyii-mi yalla mido yiya kaaldoowo e am oo, njii-mi moottilaaji kanje jeddi, ¹³ nanndoore neddo ana hakkunde majji, ana boornii saaya, ana haɓɓi ganndilaawol kanje e becce mum. ¹⁴ Leeɓi hoore makko ana ndawni far no haabu, naa no biraadam nii, gite makko ana njaaynira no metangal yiite nii, ¹⁵ koyde makko ana delkira no

* **1:10** Nalaande Joomiraado ndee woni jannde alan.

jakawalle jalbirta so wadaama e yiite faa wojji coy nii, kasen duu daande makko ana wa'i no dillere ndiyam keewdam nii. ¹⁶ Omo jogii e junngo makko naamo ngoo koode jeddi, kaafaawi ki bangeeji mum didi fuu mbeli ana yalta e hunduko makko, yeeso makko ana delkira no naange jalbirta hakkunde naange nii.

¹⁷ Nde njii-moo-mi ndee, caamu-mi yeeso makko mbaa-mi no maaydo nii. O fawi junngo makko naamo e am, o wii:

—Pati hul! Miin woni arano, miin woni cakito, ¹⁸ miin woni guurdo oo. Mi maayiino, kaa mido nii wuuri faa abada. Miin jogii baawde dow maayde e baawde dow laakaraa. ¹⁹ Ndennoo, winndu ko njiyataa koo, dum woni ko wadata jooni koo e ko waroyta caggal mum koo. ²⁰ Annii sirri koode jeddi de njiyataa e junngo am naamo dee, kanum e moottilaaji kanje jeddi: koode jeddi dee yo malaa'ika'en deente goondinbe jeddi dee, moottilaaji kanje jeddi dii yo deente goondinbe jeddi dee.

2

Haala bataakiiji faade e deente goondinbe jeddi

Bataaki faade e Efeesunkoo6e

¹ —Winndu faade e malaa'ika deental goondinbe won6e Efeesu, mbiyaa:

«Anni haalaaji jogiido koode jeddi e junngo mum naamo, jahoowo hakkunde moottilaaji kanje jeddi:

² Mido anndi golleeji maa e muɗal maa ley tampere. Mido anndi a hokkataa bonɓe ɓee laawol, a ittii koro innditirteeɓe nelaarɓe ɓee a tawii ɓe fenooɓe. ³ A jom muɗal, a torraama saabe innde am, ɗum e taweede yonki maa ɗawaali. ⁴ Kaa mido felire ɗum ɗoo: a yoppii jilli maa ɗi njogino-ɗaa arannde ɗii. ⁵ Ndennoo miccita no ngorruno-ɗaa gila a saamaali. Tuubu, ngolliraa no ngollirno-ɗaa arannde nii! So wanaa ɗum, so a tuubaali, mi waran e maa mi itta moottila maa e nokku mum.

⁶ Kaa mido yarrani maa ɗum ɗoo: ada wani golleeji jokkuɓe Nikola no mbanir-mi ɗi nii. ⁷ Jogiido noppi fuu, yo nanu ko Ruuhu haalanta deente goondinɓe ɗee koo! Jaaliido fuu, mi hokkan ɗum ɗaamde ɓiɓɓe lekki nguurndam ndariiki e alijenne Laamɗo kii.»

Bataaki faade e Simirnankooɓe

⁸ —Winndu faade e malaa'ika deental goondinɓe wonɓe Simirna, mbiyaa:

«Anni haalaaji biyeteedo arano e cakito, maaynoodo so wuurti oo:

⁹ Mido anndi torra maa e baasal maa, tawee nee a arsukunte. Mido anndi bonnooɓe innde wiyooɓe e ko'e mum'en ɓe Yahuudiyankooɓe tawee ɓe nganaa. Ko ɓe ngoni ɗee, ɓe deental rewooɓe Ibiliisa. ¹⁰ Pati hul torra ɓadiido hewtude ma. Tayka, yoga mon Ibiliisa wedoto ɗum ley kasu faa tewta seytaade on. On torrete balde sappo. Yo a laato koolniido faa maayde tawe hen, mi hokke teddeengal gondungal e nguurndam nduumiidam. ¹¹ Jogiido noppi fuu, yo nanu ko Ruuhu haalanta deente goondinɓe

dee koo! Jaaliido fuu, maayde didobere ndee memataa dum fey.»

Bataaki faade e Pergamenkoobe

¹² —Winndu faade e malaa'ika deental goondinbe wonbe Pergame, mbiyaa:

«Annii haalaaji jogiido kaafaawi ki banngeeki mum didi fuu mbeli:

¹³ Mido anndi nokku do kodu-daa, do Ibiliisa laamii doo. Ada tiidi e innde am, a yankiraali goondinal maa e am fay wakkati nde Antipas seede am koolniido oo waraa ley mon ndee, dum woni do Ibiliisa hodi doo.

¹⁴ Kaa won pelooje seeda de njogani-maa-mi: ada mupana yimbe wonbe hakkunde mon nanndube e Balaama. Kanko jannini Balaka seytaade Israa'iilankooobe faa jeena kapum e naamde tewuji cakkanaadi tooruji. ¹⁵ Nii, jokkuube yimbe Nikola ngorri hakkunde mon, jannde maabe e gollleeji maabe fuu potu. ¹⁶ Ndennoo tuubu, so wanaa dum, mi waran e maa jooni, mi haaira e maabe kaafaawi ngonki e hunduko am kii.

¹⁷ Jogiido noppi fuu, yo nanu ko Ruuhu haalanta deente goondinbe dee koo! Jaaliido fuu, mi hokkan dum naamdu suudiindu wiyeteendu « maanu », mi hokkan dum kaayel danewel bindaangel innde heyre nde fay gooto anndaa so wanaa dokkaado dum.»

Bataaki faade e Tiyatirankooobe

¹⁸ —Winndu faade e malaa'ika deental goondinbe wonbe Tiyatira, mbiyaa:

«Annii haalaaji Bii Laamdo mo gite mum njal-birta no metangal yiite, mo koyde mum delkirta no jakawalle jarnaado nii:

19 Mido anndi golleeji maa e jilli maa e goondinal maa e ballal ngal ngadan-daa wobbe, kajum e mujal maa. Mido anndi golleeji maa cakitiidi dii buri aranndeeji dii heewde. 20 Kaa mido felire dum doo: ada mujana Yesabel, oo debbo biyoowo hoore mum annabaajo. Omo hoomta maccuɓe am omo janngina dum'en fijirde e naamde tewuuji cakkanaadi tooruuji. 21 Mi hokkii mo wakkati no mo tuubira, kaa o jaɓaali tuubude iwde e fijirde makko ndee. 22 Saabe majjum mi wedoto mo dow leeso naawalla. Fijidoobe e makko ɓee duu, so tubaali iwde e laawol makko ngol, torrete torraaji mawdi, 23 mi halkan ɓiɓɓe makko duu. Deente goondinɓe dee fuu anndan miin woni ittoowo koro hakillaaji e ɓerde, kasen duu mi yoban gooto e mon fuu hakke golle mum. 24 Kaa onon Tiyatirankooɓe heddiɓe ɓe njokkaali ngol laawol ɓee, ɓe ngolliraali ko yoga inndirta < sirriiji Ibiliisa luggi >, mido wiya on: walaa donngal gonngal ngal pawan-mi e mon 25 so wanaa yo on tiidu e ko njogi-don koo faa nde ngar-mi fuu. 26-28 Jaaliɓe – dum woni wadoobe sago am faa timmoode ɓee – mi hokkan dum'en baawde de keɓu-mi e Baabiraado am dee, faa ɓe ndurda jaaleɓi dii loocol naawngol, ɓe pusira di no mahoowo loode fusirta loode nii. Mi hokkan ɓe hoodere fajiri ndee duu. 29 Jogiido noppi fuu, yo nanu ko Ruuhu haalanta deente goondinɓe dee koo! »

3

Bataaki faade e Sardesankooɓe

¹ —Winndu faade e malaa'ika deental goondinŋe wonŋe Sardes, mbiyaa:

«Anni haalaaji jogiido ruuhuuji Laamdo jeddi e koode jeddi:

Mido anndi golleeji maa, ada wiyee a guurdo, tawee nee a maaydo. ² Jeerta cembindinaa seeda mo njogi-daa oo gila waataali, sabi mi tawaali fay gooto e golleeji maa ana hiŋbi yeeso Laamdo am. ³ Ndennoo, miccita no kebir-daa e no nanir-daa Kabaaru Lobbo oo, tuubu ngol-liraa mo. So a jeertaaki, mi wardan no gujjo nii, kasen duu a anndataa wakkati mo ngaran-mi mabbude ma. ⁴ Kaa noo, ada jogii do Sardes doo yimbe be tuunninaali kaddule mum'en. Be boornotoo kaddule daneje be njaada e am, sabi ebe kaandi hen. ⁵ Hono non, jaaliido fuu boornotoo kaddule daneje. Abada mi tosataa innde mum e dewtere nguurndam ndee. Mi seedoto omo jeydaa e am yeeso Baabiraado am e malaa'ika'en mum. ⁶ Jogiido noppi fuu, yo nanu ko Ruuhu haalanta deente goondinŋe dee koo!»

Bataaki faade e Filadelfinkooŋe

⁷ —Winndu faade e malaa'ika deental goondinŋe wonŋe Filadelfi, mbiyaa:

«Anni haalaaji ceniido goongirante, mo coki-tirgal Daawuuda kaananke oo woni e junngo mum. So o udditii fay gooto uddataa, so o uddii fay gooto udditataa.

⁸ Mido anndi golleeji maa. Tayka, mi udditii damal yeeso maa ngal fay gooto waawaa uddude. Aan e famdude semmbe fuu, a haybii konngol am, a yankiraali innde am. ⁹ Haya,

mi neldete jeyaaɓe e deental rewooɓe Ibiiliisa wiyooɓe e ko'e mum'en ɓe Yahuudiyankoɓe tawee ɓe fenooɓe, ɓe nganaa. Mi dooldinan ɓe ɓe ngara ɓe kujidoɗa e koyɗe maa. Nden ɓe paa-man mi yidii ma. ¹⁰ Ko njamir-maa-mi mujaa koo, a mujii sanne. Saabe dum, mi reenete e wakkati nde ɓillaare warata horde aduna faa itta koro yimɓe fuu. ¹¹ Mi ɓadike warde. Tiiduu e ko njogi-daa koo pati fay gooto teeta deesewal maa jaalogal. ¹² Jaaliido fuu, mi wadan dum nuygal ley suudu Laamɗo am seniindu, o yaltataa e mayru abada. Mi winndan e mum innde Laamɗo am e innde ngalluure Laamɗo am, dum woni Urusaliima keso iwoowo dow kammu to Laamɗo am so jippoo oo, mi winndan e mum innde am heyre ndee. ¹³ Jogiido noppi fuu, yo nanu ko Ruuhu haalanta deente goondinɓe dee koo!»

Bataaki faade e Lawdikiyankoɓe

¹⁴ —Winndu faade e malaa'ika deental goondinɓe wonɓe Lawdikiya, mbiyaa:

«Anni haalaaji biyeteedo Aamiina oo, seedee koolniido goongirante, layli tagoore ndee fuu:

¹⁵ Midoo anndi golleeji maa, a wulaa a ɓuuɓaa. Yo a laato gulɗo naa ɓuuɓudo! ¹⁶ Nde wonnoo ada forri a wulaa a ɓuuɓaa, mi tuttete iwde e hunduko am. ¹⁷ Ada wiya: « Mi galo, mi moobtii jawle, mi hasindinaa e fay huunde. » Tawee nee, a anndaa a jaadɗo hoore a jurminiido a baasudo a bumɗo a koldo! ¹⁸ Midoo waaje: soodu e am kanje labbiniraado yiite, yalla ada heɓa jawdi, coodaa e am kaddule daneeye ɓoorno-daa, yalla ada suura hersa terɗe maa ɓole dee, coodaa e am

nebam ngujaa gite maa yalla jiile maa ana laa6a.
¹⁹ Miin, mido fela mido ne'a yim6e 6e njidu-mi.
 Ndennoo, darana ko moyyi, tuubaa! ²⁰ Hettina,
 mido nii darii e damal mido salmina. Neddo
 fuu nando daande am so udditi, mi naatan galle
 mum, mi jaamda e mum. ²¹ Jaaliido fuu, mi
 hokkan dum jooddaade e am dow bimmbeere
 am laamu, no miin duu njaalorii-mi so njooddii-
 mi e Baabiraado am dow bimmbeere mum nii.
²² Jogiido noppi fuu, yo nanu ko Ruuhu haalanta
 deente goondin6e dee koo!»

4

Haala damal udditiingal dow kammu

¹ Caggal dum, njii-mi damal ana udditii dow
 kammu. Daande nde nanunoo-mi arannde
 wa'unde no buututal nii ana haalda e am, ana
 wiya:

—Nabbu ngaraa doo, faa mi holle ko haani
 laataade caggal dum doo.

² Don e don, keew-mi Ruuhu, njii-mi bimmbeere
 laamu to dow kammu too, neddo gooto ana joodii
 dow mayre. ³ Joodiido oo, mbaadi mum ana
 jalbira no haayre yaspa, ana wojjitira no haayre
 sardis, cii6o-cii6ongal ana filii bimmbeere ndee
 ana jalbira no haayre emerooda nii. ⁴ Bimmbeere
 ndee, bimmbeeje laamu noogay e nay ana pilii
 nde, maw6e noogayon e nayon ana njoodii dow
 majje, ana 6oornii kaddule daneeje, tenngaade
 caniraade kanje ana e ko'e ma66e. ⁵ Maje e sawtu-
 uji e gidaali ana njalta e bimmbeere laamu ndee,
 cunkume jeddi ku66ooje ana yeeso mayre doo,
 deen ngon ruuhuuji Laamdo jeddi dii. ⁶ Ko wa'i

hono weendu laaḅundu tal nanndundu e timtorgal ana fooccii yeeso mayre.

Kudde nay guurde jogiide gite keewde yeeso e caggal fuu, ana hakkunde mayre e sera mayre. ⁷ Huunde wuurnde arandeere ndee ana wa'i no rawaandu ladde nii, didobere ndee ana wa'i no ngaari nii, tatoḅere ndee, yeeso mum ana wa'i no yeeso neddo nii, nayoḅere ndee ana wa'i hono no ciilal diwoowal nii. ⁸ Wootere e kudde nay guurde dee fuu ana jogii biifoole jeegom, wooto fuu ana jogii gite keewde ley e dow fuu. Jemma e jalooma fuu de celataa e yimde, ede mbiya:

«Ceniido, Ceniido, Ceniido

yo Joomiraado Laamdo Jom Baawde,
goodunoodo, goodudo, garoowo oo!»

⁹ Kudde nay guurde dee ana njimana joodiido dow bimmbeere laamu, guurdo faa abada oo, jime teddungal e darja e jettoje. ¹⁰ Nde 6e ngadata dum fuu, mawbe noogayon e nayon bee kippoto e leydi yeeso joodiido e bimmbeere oo, cujidana guurdo faa abada oo, njoyyina tenngaade mum'en yeeso bimmbeere ndee, mbiya:

¹¹ «Joomiraado amen, Laamdo amen,
aan haandi e hebude darja e teddungal e
baawde,
sabi aan tagi kulle dee fuu
e muuyde maa de laatorii, de tagiraa.»

5

Haala dewtere Laamdo e kaando udditinde nde

¹ Caggal dum, njii-mi e junngo naamo joodiido dow bimmbeere laamu ndee oo dewtere nde dow mum e ley mum winndaa, uddiraande pedoode

jeddi maandude. ² Non njii-mi malaa'ika jom semmbe ana ooynoo e daande toownde, ana wiya:

—Homo haandi e fettude pedoode dee uddita dewtere ndee?

³ Fay gooto walaa dow kammu walaa dow leydi walaa ley leydi kaando udditidde dewtere ndee naa yeewde ley mayre. ⁴ Ngullu-mi gullaali cattudi, sabi hebaaka kaando udditidde dewtere ndee naa yeewde ko woni e mayre. ⁵ Non gooto e mawbe bee wii kam:

—Pati woy! Rawaandu ladde haliindu jeyaandu e suudu baaba Yahuuda nduu, iwndu e Daawuuda nduu, jaalike. Endu waawi fettude pedoode jeddi dee, ndu uddita dewtere ndee.

⁶ Nden njii-mi Njawdiri ana darii hakkunde bimmbeere ndee, kudde nay guurde dee e mawbe bee ana pili ndi. Endi nanndi e kirsanoondi. Endi jogii luwe jeddi e gite jeddi, dum woni ruuhuuji Laamdo jeddi neleteedi e aduna oo fuu dii. ⁷ Ndi yehi nanngoyde dewtere ndee e naamo joodiido dow bimmbeere ndee oo. ⁸ Ko ndi nanngi dewtere ndee koo, kudde nay guurde dee e mawbe noogayon e nayon bee kujidi yeeso mayri. Gooto e mabbe fuu ana jogii hoddu e urdude kanjeere heewnde uurdi, dum woni duwaawuuji seniibe bee. ⁹ Hedde ebe njima jimol kesol ebe mbiya e maggol:

«Aan haani bamde dewtere ndee
 pettaa pedoode mayre,
 sabi a hirsanooma,
 a soottitanike Laamdo yimbe
 e suudu baaba fuu e demngal fuu e jaalejol
 fuu e lejol fuu,

yiiyam maa coottitori-daa 6e,
yalla ebe tawdee e Laamdo.

¹⁰ A wadii 6e kaanankoo6e e yottinoo6e sadaka
Laamdo meeden oo,
6e laamoo aduna oo.»

¹¹ E ley holleede am, nan-mi daade malaa'ika'en
heew6e, ujunaaji ujunaaji. Ebe pili bimmbeere
ndee e kudde guurde dee e maw6e 6ee, ¹² ebe njima
ebe toowna daade ma66e:

«Njawdiri kirsanoondi ndii
ana haandi e he6ude baawde e jawdi
e hakkilantaaku e semmbe
e teddungal e darja e jettooje!»

¹³ Non nan-mi huunde fuu ko tagaa ko woni dow
kammu e ko woni dow leydi e ko woni ley leydi e
ko woni dow geeci e ko woni e mum'en fuu, ana
wiya:

«Jettooje e teddungal e darja e baawde
ngoodanii joodiido dow bimmbeere ndee oo
e Njawdiri ndii faa abada!»

¹⁴ Kudde nay guurde dee njaabii:

—Aamiina!

Maw6e 6ee duu, kippii e leydi cujidani 6e.

6

Pedoode jeddi

Haala fettugol fedoode arandeere: jaalogal

¹ Oon wakkati, yeew-mi non njii-mi Njawdiri
ndii fettii wootere e pedoode jeddi dee. Nan-mi
wootere e kudde nay guurde dee ana iidina daande
mum no gidaango nii, ana wiya:

—War gaa!

² Yeew-mi, njii-mi puccu daneejo. Baddiido mo oo ana jogii laanal, o hokkaa tennaade laamu, o yaari no jaalotoodo nii o jaaloto duu.

Haala fettugol fedoode didobere: barondiral

³ Nde Njawdiri ndii fettunoo fedoode didobere ndee, nan-mi huunde didobere ndee ana wiya:

—War gaa!

⁴ Non puccu goddo bodeejo yalti. Baddiido mo oo hokkaa kaafaawi mawki, o hokkaa baawde yalla omo itta jam e aduna oo, faa yimbe mbarondira.

Haala fettugol fedoode tatobere: tiidalla

⁵ Nde Njawdiri ndii fettunoo fedoode tatobere ndee, nan-mi huunde wuurnde tatobere ndee ana wiya:

—War gaa!

Njii-mi puccu baleejo. Baddiido mo oo ana jogii peesorgal e junngo mum. ⁶ Nan-mi ko wa'i no daande neddo iwii hakkunde kudde nay guurde dee, ana wiya:

—Munnabi alkama naa munnabiije tati gawri waarata e njobdi golle jalooma. Kaa pati mursee nebam dam e peguujam dam.

Haala fettugol fedoode nayobere: maayde

⁷ Nde Njawdiri ndii fettunoo fedoode nayobere ndee, nan-mi daande huunde wuurnde nayobere ndee, ana wiya:

—War gaa!

⁸ Yeew-mi, njii-mi puccu oolo. Baddiido mo oo ana wiyee Maayde, laakaraa ana jokki e makko. Be ndokkaa baawde dow nayobere aduna oo faa

6e mbarda yimbe kaafaawi e yolbere e albalaawu-
uji e daabaaji ladde.

*Haala fettugol fedoode joyobere: wardaabe
saabe seedaaku mum'en*

⁹ Nde Njawdiri ndii fettunoo fedoode joyobere
ndee, njii-mi to ley ittirde sadaka too yonkiiji war-
danoobe saabe konngol Laamdo ngol e seedaaku
mo 6e ceettii oo. ¹⁰ Be eewnii faa toowi, 6e mbii:

—Joomiraado ceniido goongirante, faa mande
ndoomu-daa sarde yimbe wonbe e aduna oo 6ee
faa njobto-daa yiyyam amen dam?

¹¹ Gooto e ma66e fuu hokkaa saaya ndaneewa,
6e mbiyaa 6e powta seeda tafon, faa adadu saki-
raabe ma66e, gollidii6e ma66e fodanaabe wareede
no ma66e nii 6ee, kibba.

*Haala fettugol fedoode jeegobere: jalooma
mawdo*

¹² Nden njii-mi Njawdiri ndii fettii fedoode
jeegobere ndee. Non leydi dimmbii dimmbagol
manngol, naange ngee 6awliri no kaasa 6aleewa
nii, lewru nduu fuu wojjiri no yiyyam nii, ¹³ koode
kammu dee caami e leydi no 6i66e ibbe kecce
caamirta so henndu mawndu wibbii. ¹⁴ Kammu
oo iwi, taggiraa no daago taggirtee nii, kaaye
e duude fuu doofaa iwde e nokkuuje mum'en.

¹⁵ Nden kaanankoo6e aduna e yimbe teddu6e
e hooree6e sordaasi'en e arsukunte'en e jom'en
sembe e rimbe e riimay6e fuu cuudii e loowi
kaaye, kaɲum e hakkunde kaaye. ¹⁶ Hedde e6e
mbiya loowi kaaye dii e kaaye dee:

—Caamee e amen! Cuudon min e gite joodiido
dow bimbeere laamu ndee oo, kaɲum e tikkere

Njawdiri ndii! ¹⁷ Sabi palooma mawdo tikkere maabe ndee yottiima, homo waawi dadude?

7

Haala yimbe 144 000 wadaabe maande Laamdo

¹ Caggal dum, njii-mi malaa'ika'en nayon ana ndarii e paale nay dee. Be cakkii kenuuli aduna nay dii, pati mbifa wanaa e leydi wanaa e geeci wanaa fay e lekki. ² Njii-mi kasen malaa'ika goddo iwruudo funnaange ana jogii gadirgal maande Laamdo guurdo oo ngal. O eewnii daande toownde faade e malaa'ika'en nayon hokkaabe baawde torrude leydi e geeci. ³ O wii be:

—Pati mbonnee leydi ndii e geeci oo e ledde dee tafon, faa nde kebu-den wadude maandeeji e tiide maccube Laamdo meeden bee.

⁴ Non nan-mi adadu wadaabe maande e dow tiide mum'en bee: ebe mbaara e ujunaaji teemedere e ujunaaji capande nayon e ujunaaji nayon (144 000) iwbe e cuudi Israa'iilankooobe bee dii fuu:

⁵ iwbe e Yahuuda yo ujunaaji sappo e didon (12 000),

iwbe e Ruuben, ujunaaji sappo e didon (12 000),
iwbe e Gada, ujunaaji sappo e didon (12 000),

⁶ iwbe e Asiira, ujunaaji sappo e didon (12 000),
iwbe e Naftali, ujunaaji sappo e didon (12 000),

iwbe e Manaasa, ujunaaji sappo e didon (12 000),
⁷ iwbe e Simeyon, ujunaaji sappo e didon (12 000),

iwbe e Lewi, ujunaaji sappo e didon (12 000),

iwbe e Isakar, ujunaaji sappo e didon (12 000),

⁸ iwbe e Jebulon, ujunaaji sappo e didon (12 000),

iwɓe e Yuusufu, ujunaaji sappo e diɗon (12 000),
iwɓe e Benjamin duu, ujunaaji sappo e diɗon (12
000),
cuudi baaba dii fuu ngadanaama maande.

No yimɓe leɗi fuu njettirta Laamɗo

⁹ Caggal ɗum, yeew-mi, njii-mi jamaa keewɗo
mo limataako iwɗo e yimɓe leɗol fuu e suudu
baaba fuu e jaaleɗol fuu e demngal fuu ana darii
yeeso bimmbeere laamu ndee e Njawdiri ndii.
Ebe ɓoornii saayaaji daneeji, caɓe tamarooje ana
e juude maɓɓe. ¹⁰ Ebe ilina, ebe mbiya:

—Kisindam ɗam to Laamɗo men joodiido dow
bimmbeere laamu ndee iwrata, kaɗum e Njawdiri
ndii.

¹¹ Malaa'ika'en ɓee fuu pili bimmbeere ndee,
mawɓe ɓee e kudde nay guurde dee fuu kippii e
leydi ana cujidana Laamɗo, ¹² ana mbiya:

«Aamiina!

Jettooje e darja e hakkilantaaku e jaarooje
e teddungal e baawde e semmbe,
fuu ngoodanii Laamɗo meeden faa abada!»

¹³ Non gooto e mawɓe ɓee lamndii kam:

—Hoɓe ngoni ɓee yimɓe ɓoorniiɓe saayaaji da-
neeji? Hoto ɓe iwi?

¹⁴ Mbii-moo-mi:

—Moobbo, aan woni annduɗo.

O jaɓɓitii o wii kam:

—Kamɓe ngoni iwɓe e torra mawɗo tawi
ebe ndeenii. Be loonnii saayaaji maɓɓe, ɓe
ndawninirii ɗum'en yiyam Njawdiri ndii.* ¹⁵ Dum

* **7:14** Maanaa ɓe ndawninirii saayaaji maɓɓe yiyam, ɗum woni
luutti maɓɓe fuu njaafaama.

saabii so 6e keddoto yeeso bimmbeere laamu Laamdo ndee, 6e ndewa mo jemma e jalooma ley suudu makko seniindu nduu, kasen duu, joodiido e bimmbeere laamu ndee oo huuran e ma66e hukkam mum. ¹⁶ Be njolbataa, 6e domdataa, naange tappataa 6e, fay nguleefi ngooti yottataako 6e. ¹⁷ Sabi Njawdiri ngonndi e hakkunde bimmbeere laamu ndii duran 6e, juurna 6e e cewle ndiyam ndokkoojam nguurndam. Laamdo soccan gondi gite ma66e fuu.

8

Haala fettugol fedoode jeddobere: deyyere mawnde

¹ Nde Njawdiri ndii fettunoo fedoode jeddobere ndee, kammu oo deyyinii teen ko waarata e fecere leer. ² Non njii-mi malaa'ika'en njeddon dariibe yeeso Laamdo 6ee ndokkaama buutute jeddi.

³ Malaa'ika goddo jogiido urdude kanjeere daroyii banngge ittirde sadaka. O hokkaa uurdi keewndi faa o sakkodoo dum e duwaawuuji seniibe, o yottina di dow ittirde sadaka kanjeere wonnde yeeso bimmbeere laamu ndee. ⁴ Cuurki uurdi ndii nabbidi e duwaawuuji seniibe 6ee iwde e junngo malaa'ika dariido yeeso Laamdo oo. ⁵ Malaa'ika oo 6ami urdude ndee, hebbini nde yiite e ley ittirde sadaka ndee, wedii nde e leydi. Non gidaali e dillereeji ngadi, maje maji, kasen leydi dimmbii.

Buutute jeddi

⁶ Caggal d̄um, malaa'ika'en njedd̄on jogiibe buutute jedd̄i 6ee lanndinani fuufude de.

Haala buututal arandeewal

⁷ Malaa'ika arano oo fuufi buututal mum, non malumaluuje e yiite jillondiraange e yiyam mbedaa e leydi ndii. Feccere tatobere leydi ndii sumi, feccere tatobere ledde dee sumi, kasen duu hudo hecco koo fuu sumi.

Haala buututal dido6al

⁸ Malaa'ika dida6o oo fuufi buututal mum, non ko wa'i no waamnde haayre hu66oore nii wedaa e ley geeci. Tatobere geeci oo laatii yiyam,⁹ tatobere kudde guurde gonde e geeci dee mbaati, tatobere laanaaji ndiyam dii kalkii.

Haala buututal tato6al

¹⁰ Malaa'ika tata6o oo fuufi buututal mum, non koodal manngal ku66iroowal no cunkumal nii iwi dow kammu oo, saami e tatobere maaje kajum e cewle ndiyam. ¹¹ Ngal koodal «Kaadeefi» wiyetee. Ngal haadiniii tatobere ndiyameeji dii kati, yimbe heewbe maayi saabe diin ndiyameeji kaadudi.

Haala buututal nayo6al

¹² Malaa'ika naya6o oo fuufi buututal mum, non tatobere naange e tatobere lewru e tatobere koode piyaa, faa gootel hen fuu tatobere mum ni66a, jemma e jalooma fuu mbaasa tatobere fooyre mum'en.

¹³ Caggal d̄um, njii-mi ciilal ana diwa dow mbeeyu, nan-mi engal eewnoo e daande toownde engal wiya:

—Yoo yoy! Yoo yoy! Bone woodanii yimbe aduna nde malaa'ika'en taton heddiibe 6ee puufi buutute mum'en!

9

Haala buututal joyo6al

¹ Malaa'ika joya6o oo fuufi buututal mum, non njii-mi hoodere iwii dow kammu saamii e leydi. Nde hokkaa cokitirgal 6unndu ndu luggeefi mum walaa do haadi nduu. ² Nde sotti 6unndu nduu, non cuurki yalti e mayru no wuriya mawdo nii, ki ni66ini naange e mbeeyu fuu. ³ Buureeti njalti e cuurki kii caakii e leydi, ndokkaa baawde torrude no jahe nii. ⁴ Di njamiraa pati di mbonna wanaa hudo wanaa ledde wanaa huunde fuu ko fudata e leydi, di torra yimbe 6e maande Laamdo walaa e tiide mum'en 6ee tan. ⁵ Di ndokkaa torrude 6ee yimbe faa naawa lebbi joy, kaa di ndokkaaka warde 6e. Torra majji ana wa'i hono naawalla nde yaare fidii neddo nii. ⁶ Ley diin lebbi, yimbe muuyan maayde kebataa, yimbe poodanto maayde, nde doga dum'en.

⁷ Diin buureeti ana nanndi e pucci lanndi-naniidi wolde. Ko wa'i no tennaade capiraade kanje nii ana e ko'e majji, yeesooji majji ana mba'i no yeesooji yimbe nii. ⁸ Edi njogii lee6i mbaadi no cukuli rew6e nii, piye majji ana mba'i no piye dawaadi ladde nii. ⁹ Ko wa'i no ganndeeje jamde nii ana e becce majji, soyfa biifoole majji ana wa'i hono no wotorooji keewdi ka66aadi e pucci doganooji wolde nii. ¹⁰ Edi njogii lace jogiide kure no jahe nii, edi njogii yamiroore torrirde yimbe lace majji dee hakke

lebbi joy. ¹¹ Kaananke majji yo malaa'ika kawjo-toodoo bunndu ndu luggeefi mum walaa do haadi oo. Innde makko e ibaraninkoore Abaddon, e ley yunaninkoore Apolliyon, dum woni kalkoowo.

¹² Bone arano oo bettike. Tayka, boneeji diidi ana ngara caggal makko kasen.

Haala buututal jeega6al

¹³ Malaa'ika jeega6o oo fuufi buututal mum, non nan-mi daande iwrii kam to luwe nay gonde e cob6uli ittirde sadaka kanjeere wonnde yeeso Laamdo ndee, ¹⁴ ana wiya malaa'ika jeega6o jogiido buututal oo:

—Yoppitin malaa'ika'en nayon ha66aa6e to maayo manngo wiyeteengo Efarata.

¹⁵ Laamdo fodii yoppitingol malaa'ika'en nayon 6ee ndee hitaande e nduu lewru e oo jalooma e oo wakkati jaati faa 6e lanndinoo warde tato6ere yim6e. ¹⁶ Mi nanii adadu konunkoo6e waddii6e pucci: 6e ujunaaji noogay cili ujunaaji sappo. ¹⁷ Annii no njiiru-mi pucci dii e waddii6e 6ee e ley holleede am: e6e 6oornii kaddule jamde boddeeje nanndude e yiite, kanum e bula-bulaaje e oole nanndude e sitti. Ko'e pucci dii ana wa'i no ko'e dawaadi ladde nii, yiite e cuurki e sitti ana njalta e kundude majji. ¹⁸ Dii balaawuuji tati, dum woni yiite ngee e cuurki kii e sitti oo, njalti e kundude pucci dii so mbari tato6ere yim6e. ¹⁹ Sabi semmbe pucci dii ana e kundude mum'en, ana fay e lace majji duu. Lace majji dee ana nanndi e boggi leydi, ede njogii ko'e, deen ko'e di ngaanirta yim6e.

²⁰ Heddi6e ana nguuri caggal diin balaawuuji 6ee ana keddi tuubaali e kulle de ngolliri juude

mum'en dee, 6e njoppaali sujidande seydaani'en, kajum e tooruuji kanje e kaalisi e jakawalle e kaaye e ledde. Ebe kujidana diin tooruuji di njiy-ataa, nanataa, ndillintaako. ²¹ Be tuubaali iwde e war-hoore e mbonobaaku e fijirde e nguyka.

10

Haala malaa'ika jogiido dewtel

¹ Caggal dum, njii-mi malaa'ika goddo jom semmbe ana iwa dow kammu ana jippoo. Omo 6oornii luurde, cii6o-cii6ongal ana tiimti hoore makko, yeeso makko ana delkira no naange jal-birta nii, korre makko ana mba'i no looci yiite nii.

² Omo jogii e junngo makko dewtel udditiingel. O darni koyngal makko jaamal dow geeci, o darni nanal dow njoorndi, ³ o eewnii daande toownde no rawaandu ladde uggirta nii. Nde o eewnii ndee, gidaali jeddi njaabii. ⁴ Nde gidaali jeddi dii tilinoo haalde ndee, kosu-mi winndude, non nan-mi daande iwrii kam dow kammu, ana wiya kam:

—Pati winndu ko gidaali jeddi dii mbii koo, yo laato kumpa!

⁵ Non malaa'ika mo njii-mi ana darii e geeci kajum e njoorndi oo hunci junngo mum jaamo faa toowi, ⁶ hunorii Guurdo duumiido faa abada, tagudo kammu e ko woni e mum, tagudo leydi e geeci e ko woni e mum'en. Malaa'ika oo wii:

—Booyataa hankasen! ⁷ Kaa e ley balde de buutal malaa'ika jedda6o ngal fuufata dee, Laamdo tabintinan anniya mum cuudinoodo. Dum laa-torto no o haalanirnoo annabaa6e gollanoo6e mo 6ee nii.

⁸ Non daande iwrundoonde kam dow kammu ndee wii kam kasen:

—Yaa 6amoy dewtel udditiingel gonngel e junngo malaa'ika dariido e geeci e njoorndi oo.

⁹ Njaa-mi to malaa'ika oo, mbii-mi dum hokka kam dewtel ngel. O wii kam:

—Bamu ngel modaa ngel! Ngel welan e hunduko maa no njuumri nii, kaa ngel wulnan reedu maa taw.

¹⁰ Nanngu-mi dewtel ngel e junngo malaa'ika oo, modu-mi ngel. Ngel weliri e hunduko am no njuumri nii, kaa reedu am wuli taw!

¹¹ Caggal dum, mbiyaa-mi:

—Ana tilsii mbaajo-daa ko Laamdo loowi e maa koo kasen e jaaleji keewdi e leji keewdi e demde keewde e kaanankoo6e heew6e.

11

Haala seedaaku annabaabe didon

¹ Ndokkaa-mi kudol eenndirgol, wiyaa:

—Imma, eenndoy suudu Laamdo seniindu nduu e ittirde sadaka ndee, kiiso-daa rewo6e won6e hen 6ee, ² kaa pati eenndu daalaare mayru ndee, sabi nde hokkaama heefer6e 6ee. Be nja66an ngeenndi ceniindi ndii ko waarata e lebbi capande nay e didi. ³ Mi neloyan seedee'en am didon 6ee, 6e 6oornoyto licce caakuuji,* 6e mbaajoyto ko Laamdo loowi 6e koo hakke balde ujunere e teemedede didi e capande jeegom.

⁴ Been seedee'en didon ngonni jaytuunaaje didi e moottilaaji didi dariidi yeeso Joomiraado jom

* **11:3** Maanaa 6e 6oornoo licce caakuuji woni hollude sunu hono rew6e 6oornotoo6e kaddule cuddu nii.

aduna oo. ⁵ Gaɲo fuu muuydo torrude 6e, yi-ite yaltoyan e kundude annabaabe 6ee halka dum. Muuydo torrude 6e, waajibi halkiree non. ⁶ E6e njogii yamiroore hadude kammu to6ude e ley balde de 6e mbaajotoo konngol Laamdo ngol e mum dee. E6e njogii yamiroore waylitinde ndiyameeji laato yiyam, kasen duu e6e mbaawi jippinde e aduna oo sii balaawu fuu nde 6e muuyi fuu.

⁷ Nde didon 6ee tilii e seedaaku mum'en oo fuu, taktakol jeyaangol e 6unndu ndu luggeefi mum walaa do haadi nduu yaltan yana e ma66e, jaaloo 6e, wara 6e. ⁸ Tewuuji ma66e ngona e daalaare ngalluure mawnde, do Joomiraado ma66e fejanoo e leggal bardugal doo. Nden ngalluure ana nanndi e Sodooma† naa Misira. ⁹ Yim6e jaaleɲi fuu e cuudi baaba fuu e demde fuu e leɲi fuu njiyan tewuuji ma66e ko waarata e jaloomaaji tati e fecere jalooma, fay gooto 6e nduɲantaako ira di ley yanaande. ¹⁰ Won6e e aduna oo 6ee fuu mbeltoto e maayde ma66e ndee, faa wa'ana dum'en no iidi nii, hedde e6e ndokkondira dow weltaare. Sabi annabaabe didon 6ee torriino 6e sanne. ¹¹ Kaa caggal jaloomaaji tati e feccere dii, fuufaango nguurndam iwngo to Laamdo naati e ma66e, non 6e immitii 6e ndarii e koyde ma66e. Kulol manngol nanngi yiyannoobe 6e 6ee fuu. ¹² Daande toownde iwri 6e dow kammu, ana wiya 6e:

—Nabbee gaa!

Be ɲabbi dow kammu e ley luurde, way6e ma66e fuu keddi ana yeewa 6e. ¹³ E oon wakkati, leydi

† **11:8** Sodooma yo ngootiri e geelle didi de Laamdo halki saabe heewgol majje luutti. Yeew Pudfoode 19.1-29

dimmbii semmbe wurjini sappoɓere ngalluure ndee. Ujunaaji jedɗi neddo halkii hen, heddiibe ɓee kuli, njaɓani Laamɗo Jom kammu oo teddeengal.

¹⁴ Tayka, bone didaɓo oo yawtii, bone tataɓo oo ana wara ɓooyataa.

Haala buututal jedɗoɓal

¹⁵ Malaa'ika jeddaɓo oo fuufi buututal mum, daade toowde nanaa dow kammu, ana mbiya:

—Laamuuji aduna oo fuu laatike laamu Joomiraado men kajum e Almasiihu mum. O laamoto faa abada!

¹⁶ Mawɓe noogayon e nayon joodiibe dow bimmbeeje yeeso Laamɗo ɓee kippii e leydi, kujidani Laamɗo, ¹⁷ ana mbiya:

«Miden njette, Joomiraado Laamɗo Jom Baawde,
goodudo goodunoodo oo miden njette,
sabi a gollirii baawde maa mawde dee,
a tabintinii laamu maa.

¹⁸ Heeferɓe ɓee yo tikkube,
kaa tikkere maa aan warii,
wakkati mo carataa maayɓe yonii,
wakkati warii, mo barjoto-daa annabaabe gol-
lanooɓe ma ɓee,
seniibe hulɓe innde maa ɓee,
tedduɓe e lo'ube fuu,
e wakkati mo kalkataa bonnooɓe leydi ɓee.»

¹⁹ Suudu Laamɗo seniindu wonndu dow kammu nduu udditaa, keesuwal aadi ngal ɓanngi e ley mayru. Maje maji, dillereeji e gidaali ngadi, leydi dimmbii, malumaluuje butte caami.

12

No kuungal waddi e debbo naywudo

¹ Taagumansa kaayniido banngi dow kammu, dum woni debbo boorniido naange ana fawi koyde mum e lewru ana filkii pilkol koode sappo e didi. ² O haamili, omo wulla saabe tampere e naawalla njatawere. ³ Taagumansa goddo banngi dow kammu, dum woni kuungal bodewal manngal nanndungal e mboddi. Engal jogii ko'e jeddi e luwe sappo, hoore fuu ana jogii tennaade laamu. ⁴ Laaci maggal wuuwi tatobere koode kammu, wedii dum e leydi. Ngal darii yeeso debbo njaywudo oo faa ngal moda biyiiko nde o rimii dum.

⁵ Non o rimi bidde gorko. Oon woni durdoowo leji dii fuu loocol naawngol. Bidde oo diwtaa faade to Laamdo e bimmbeere mum laamu. ⁶ Debbo oo dogi yehi ley ladde, nokku do Laamdo moyyinannoo dum. O hayboyaa ton balde ujunere e teemedede didi e capande jeegom (1 260).

⁷ Wolde wadi to dow kammu too. Malaa'ika biyeteedo Miikaa'iilu e malaa'ika'en mum kabi e kuungal ngal e malaa'ika'en mum, ⁸ ngal jaalaa, kanngal e malaa'ika'en maggal, 6e mursi nokku ma66e gondo dow kammu too oo. ⁹ Ngal kuungal manngal nanndungal e mboddi ribbaama. Kanngal woni mboddi aranndeeri mbiyeteendi Ibiliisa naa Seydaani, ceytotoondi aduna oo fuu ndii. Ndi wedaama e leydi, kayri e malaa'ika'en mayri fuu.

¹⁰ Non daande toownde iwri kam dow kammu, ana wiya:

«Jooni kisindam dam wari!

Jooni semmbe e Laamu Laamdo meeden ngari,
laamu ana e hawju Almasiihu.

Sabi kalmotoodo sakiraa6e meeden,

kalmotoodo 6e to Laamdo jemma e jalooma
oo,
ribbaama iwde dow kammu.

11 Sakiraa6e men 6ee libii mo saabe yiyam
Njawdiri ndii,

karum e dow haala seedaaku ma66e,

6e cu6aaki nguurndam ma66e e dow maayde.

12 Saabe dum, kammu e ho6u6e e mum fuu mbel-
tee!

Kaa leydi e geeci, bone woodanii on!

Sabi Ibiliisa jippiima e mon ana tikki tikkere
mawnde,

sabi ana anndi wakkati seeda heddanii dum.»

13 Nde kuungal manngal nanndungal e mboddi
ngal anndunoo wedaama e leydi ndee, ngal jokki-
tii debbo dimdo 6iddo gorko oo. 14 Debbo oo

hokkaa biifoole ciilal manngal, faa mo diwira
faade to nokku mo o moyyinanaa ley ladde oo, do o
haybetee hakke duubi tati e feccere, faa o reeno
e mboddi ndii. 15 Kuungal manngal ngal siryi

ndiyam, dam ili caggal debbo oo no maayo nii faa
dam naba mo. 16 Kaa noo, leydi ndii faabii debbo
oo, ndi aari hunduko mayri, ndi modi ndiyam
dam kuungal ngal siryi dam. 17 Kuungal manngal

ngal tikkani debbo oo sanne, yehi ha6oyde e ko
heddi e iwdi debbo oo koo, dum woni dwtaniibe
jamirooje Laamdo so tiidi e seettanaade Iisaa.

18 Non Kuungal ngal* darii e njaareendi danjeere
geeci oo.

* **12:18** Kuungal ngal darii... E dereeji 6ooydi dii, yoga mbii:
Ndarii-mi e njaareendi danjeere geeci oo.

13

Haala taktakol iwngol ley geeci

¹ Caggal d̄um, njii-mi taktakol jogingol luwe sappo e ko'e jeddi ana yeeṇa iwde e geeci oo. Hoore fuu ana jogii tenngaade laamu. Inde bonkorde Laamdo ana mbinndaa e ko'e dee fuu. ² Taktakol ngol njii-mi ngol ana nanndi e ndoḅu, koyde maggol ana wa'i no koyde taktakol mbiyeteengol ursa* ngol nii, hunduko maggol ana wa'i no hunduko rawaandu ladde nii. Kuungal nandungal e mboddi ngal hokki ngol baawde mum, bimbbeere mum laamu ndee, e baawde laamaade. ³ Hoore wootere e ko'e taktakol ngol ana wa'i hono ko barminanoo barmere waawnoonde warde d̄um, kaa barmere ndee sellinaama, faa d̄um haaynii wonḅe e aduna oo ḅee fuu, ḅe njokki e maggol. ⁴ Be kujidani kuungal ngal sabi ngal hokkii taktakol ngol baawde maggal laamaade. Kasen duu, ḅe kujidani taktakol ngol, eḅe mbiya:

—Homo nanndi e taktakol ngol? Homo waawi haḅude e maggol?

⁵ Taktakol ngol hokkaa haalde haalaaji mantordi bonkotodi Laamdo, ngol hokkaa baawde laamaade lebbi capande nay e didi. ⁶ Ngol fuddi bonkaade Laamdo, engol bonkoo innde makko ndee, kaṇum e hodorde makko, d̄um woni ḅe hodorde mum'en woni dow kammu too ḅee. ⁷ Ngol hokkaa baawde haḅude e seniḅe ḅee, ngol jaaloo d̄um'en. Ngol hokkaa baawde laamaade suudu baaba fuu e jaaleṇol fuu e demngal fuu e leṇol

* **13:2** Ursa yo taktakol manngol, takkere maggol ana mawni, engol jogii leebi e koolde mawde.

fuu. ⁸ Yimbe wonbe e aduna oo bee fuu kujidanan taktakol ngol, dum woni neddo fuu mo innde mum tawaaka ana winndii gila e diidugol aduna oo e ley dewtere nguurndam ndee, dewtere Njawdiri kirsanoondi ndii.

⁹ Jogiido noppi fuu, yo nanu! ¹⁰ Neddo fuu podanaado habbeede so nabee, habbete nabee. Neddo fuu podanaado wardeede kaafaawi, wardete kaafaawi. Dum nee, waajibi yimbe Laamdo bee tawree mupal e hoolaare.

Haala taktakol iwngol e leydi

¹¹ Caggal dum, njii-mi taktakol gonngol ana yalta e ley leydi. Engol jogii luwe didi nandude e luwe bii-mbaalu, kaa engol haaldannoo hono no kuungal nanndungal e mboddi ngal nii. ¹² Ngol golliri baawde taktakol aranndeewol ngol barmere mum hosunoo warde dum so sellinaa ngol, fuu e dow yamiroore mum. Ngol dooldini yimbe aduna bee kujidana ngol. ¹³ Taktakol didabol ngol wadii kaayeeffiji mawdi, bamii faa ngol jippini yiite iwde dow kammu faa yottii leydi, yimbe fuu ana yeewa. ¹⁴ Ngol yonjiri yimbe aduna kaayde de ngol hokkaa wadude e dow yamiroore taktakol aranndeewol ngol. Engol tindina yimbe aduna moyyina tooru nanndundu e taktakol barminiranoongol kaafaawi faa hosi waatude kaa ana wuuri ngol. ¹⁵ Ngol hokkaa baawde ngol wada yonki e tooru nduu faa ndu watti haalde e wadude faa neddo fuu mo sujidanaali ndu waree. ¹⁶⁻¹⁷ Taktakol ngol dooldini yimbe fuu yo kebu maande e juude mum'en jaame

naa e tiide mum'en, yalla teddube e lo'ube, ar-sukunte'en e misikiina'en, rimbe e riimaybe, fuu ana ndonka soodude e soottude so tawraaka maande ndee. Maande ndee yo innde taktakol ngol naa limre innde maggol. ¹⁸ Do kaan-daa faamude doo annii: neddo fuu jom hakkille waawan faamude limre taktakol ngol, sabi limre ndee ana hawra e loomto innde neddo. Limre mayre yo teemedede jeegom e capande jeegom e jeegom (666).

14

Haala jimol soottitanoobe bee, kajum e njawdiri ndii

¹ Yeew-mi, njii-mi Njawdiri ana darii dow haayre Siyona ana wondi e yimbe ujunaaji teemedere e capande nay e nayon (144 000), be innde mayri e innde Baabiraado mayri mbinndaa e tiide mum'en. ² Nan-mi daande iwrii kam dow kammu wa'unde no dillere ndiyam keewdam nii, no gi-daango manngo nii. Daande nde nan-mi ndee ana wa'i no dillere fiyooobe kolli mum'en nii. ³ Been yimbe fuu ana njima jimol kesol yeeso bimmbeere Laamdo ndee e yeeso kudde nay guurde dee e yeeso mawbe bee. Fay gooto waawaano ekkitaade jimol ngol so wanaa yimbe ujunaaji teemedere e capande nay e nayon (144 000) soottitanoobe e aduna oo bee. ⁴ Been ngoni be meedaali tuunninde ko'e mum'en banngal rewbe, sabi be laabube. Ebe njokki e Njawdiri ndii do ndi waawi yaade fuu. Been ngoni soottitanoobe e hakkunde yimbe, yalla ebe laato adiiibe fuu sakkeede Laamdo kajum e Njawdiri ndii, ⁵ kasen duu fenaande meedaali yaltude e kundude maabe, be ngalaa jinjoore.

Haala malaa'ika'en taton

⁶ Oon wakkati njii-mi malaa'ika goddo ana diwa dow mbeeyu, ana jogii Kabaaru Lobbo duumiido oo, omo waajoo dum yimbe aduna oo, dum woni yimbe lejol fuu e suudu baaba fuu e demngal fuu e jaalejol fuu. ⁷ Omo eewnotonoo e daande toownde, omo wiya:

—Kulee Laamdo teddinon mo, sabi wakkati mo o sarata oo warii. Cujidanee tagudo kammu e leydi e geeci e cewle ndiyam oo!

⁸ Malaa'ika goddo didaabo jokki e makko, ana wiya:

—Nde halkiima! Baabila ngalluure mawnde ndee halkiima! Nde sigirinii leji dii fuu fijirde mayre bonnde.

⁹ Malaa'ika goddo, tatabo, jokki e maabe ana eewnoo daande toownde, ana wiya:

—Neddo fuu kujidando taktakol ngol e tooru nanndundu e maggol nduu, kebedo maande maggol e tiinde naa e junngo, ¹⁰ waajibi joomum yara peguujam tikkere Laamdo dam, njuppaadam tawi jillaaka e ley horde loonde tikkere makko. Joomum jukkete e ley yiite e sitti yeeso malaa'ika'en senii6e 6ee e yeeso Njawdiri ndii. ¹¹ Cuurki jukkungo maabe duumoto faa abada, 6e kebataa fowtere jemma e jalooma fuu. Sabi 6e kujidanii taktakol ngol e tooru nanndundu e maggol nduu, 6e kebii maande innde maggol.

¹² Dum nee, waajibi yimbe Laamdo 6ee tawree mujal. Been ngonni haybu6e jamirooje Laamdo so ngoondini lisaa 6ee.

¹³ Oon wakkati nan-mi daande ana iwra kam dow kammu, ana wiya:

—Winndu dum doo: gila jooni, maayoobe saabe gollande Joomiraado bee mbelii hoore.

Ruuhu oo wii:

—Goonga! Be noottinoyto iwde e tampere ma66e ndee, sabi barke gollleeji ma66e jokkan e ma66e.

Haala wakkati kettal aduna

¹⁴ Yeew-mi, njii-mi luurde raneere, nanndoore neddo nii ana joodii dow mayre. Tennaade sapiraande kanje ana e dow hoore makko, omo jogii wawdu welndu e junngo makko. ¹⁵ Malaa'ika goddo yalti e suudu Laamdo seniindu nduu ana eewnnoo daande toownde, ana wiya joodiido e luurde oo:

—Jippin wawdu maa nduu kettaa, sabi wakkati kettal yottiima, ko woni e leydi ndii koo yonii hetteede!

¹⁶ Non joodiido e luurde oo sadiri ko woni e leydi ndii koo wawdu mum, leydi ndii fuu hettaa.

¹⁷ Malaa'ika goddo yalti e suudu Laamdo seniindu wonndu dow kammu nduu, ana jogii katum duu wawdu welndu. ¹⁸ Malaa'ika goddo kawjotoodo yiite oo yalti e ley ittirde sadaka ndee, ana eewnnoo daande toownde, ana wiya malaa'ika jogiido wawdu welndu oo:

—Jippin wawdu maa nduu, kettaa bi66e peguje leydi ndii dee, sabi de benndii.

¹⁹ Malaa'ika oo sadiri bi66e peguje leydi ndii wawdu mum, tebi de, wedii de e boosirde mawnde. Dum woni tikkere Laamdo jukkoowo jukkungo naawngo. ²⁰ Bi66e peguje dee bosaa to caggal ngeenndi too, yiyam yalti e boosirde ndee faa hewti labaaale pucci, dam ili ko waarata e njuunndi kilooji teemedé tati.

15

Haala jimol Muusaa e jimol Njawdiri

¹ Caggal dum, njii-mi dow kammu taagumansa goddo mawdo kaayniido. Njii-mi malaa'ika'en njeddon ana njogii balaawuujii jeddi cakitiidi dii, sabi e majji tikkere Laamdo ndee timmata.

² Njii-mi weendu nanndundu e timtorgal jil-londirndu e yiite. Jaalinoobe taktakol ngol bee ana ndarii banngge mayru. Been ngoni jaalinoobe ngol, kanngol e tooru nanndundu e maggol nduu e limre innde maggol ndee, ebe njogii kolli di Laamdo hokki be dii. ³ Ebe mbiya e ley jimol Muusaa maccudo Laamdo oo e ngol Njawdiri ndii: «Joomiraado Laamdo Jom Baawde,

golleeji maa yo mawdi, yo kaayniidi!
Laawi maa yo poocciidi, yo goondudi,
aan woni kaananke jaaleji!

⁴ Homo woni mo hulataa ma, Joomiraado,
mo teddintaa innde maa?
Sabi aan woni gooto Ceniido.

Lepi fuu ngaran kujida yeeso maa,
sabi be njii no golleeji maa poocctorii.»

Haala le'e jeddi keewde balaawuujii jeddi

⁵ Caggal dum, njii-mi suudu Laamdo seniindu – dum woni hukkuum seedaaku gondo dow kammu oo – ana udditoo. ⁶ Malaa'ika'en njeddon jogiibe balaawuujii jeddi bee njalti e mayru, ana boornii kaddule laabude paca jalbooje, ana kabbi ganndilaaji kanje e becce mum'en. ⁷ Wootere e kudde nay guurde dee hokki malaa'ika'en njeddon bee le'e kanjeeje jeddi keewde tikkere Laamdo guurdo faa abada oo. ⁸ Non suudu nduu hewi cuurki

saabe annoora Laamdo e semmbe mum. Fay gooto waawaano naatude e mayru, so wanaa nde balaawuuji jeddi di malaa'ika'en njeeddon ngaddi dii timmi.

16

¹ Non nan-mi daande toownde iwrii kam to suudu seniindu too, ana wiya malaa'ika'en njeeddon bee:

—Njehee, njuppoyee e aduna oo le'e tikkere Laamdo jeddi dee!

² Malaa'ika arano oo yehi, yuppi la'al mum e leydi, uube bonde naawde kewtii yimbe tawraabe maande taktakol ngol e sujidanoobe tooru nandundu e maggol bee.

³ Malaa'ika didafo oo yuppi la'al mum e geeci, geeci oo waylitii, laatii no heyyere yiyam maaydo nii. Ko tagaa ko wuuri ko woni ley geeci fuu waati.

⁴ Malaa'ika tatafo oo yuppi la'al mum e dow maaje e cewle, de mbaylitii yiyam. ⁵ Non nan-mi malaa'ika kawjotoodo ndiyameeji oo, ana wiya:

—Aan Laamdo a poocitiido, a goodudo goodunoodo, aan woni Ceniido oo, sabi a jaadirfo e sariya maa. ⁶ Saabe ko be njuppi yiyam seniibe e yiyam annabaafe koo, aan duu, ndokku-daa be yiyam be njara! Ebe kaandi hen.

⁷ Non nan-mi daande iwrii to ittirde sadaka too, ana wiya:

—Goonga! Joomiraado Laamdo Jom Baawde, sariyaaji maa yo goongaraaji yo poocitiidi!

⁸ Malaa'ika nayafo oo yuppi la'al mum e dow yitere naange, nde hokkaa sumirde yimbe nguleefi mayre. ⁹ Yimbe bee cumiraa nguleefi

cattuki, kaa 6e tuubaali 6e teddinaali Laamdo. Ko 6e ngadi dee, 6e njennu innde Laamdo mo baawde ngoodani dow dɔi balaawuuji oo.

¹⁰ Malaa'ika joya6o oo yuppi la'al mum e dow bimmbeere taktakol ngol, do o laamii doo ni6binaa tika, yim6e ndarii ana ɔata toni mum'en saabe naawalla. ¹¹ Be njenni Laamdo jom kammu oo saabe uube ma66e e naawalla ma66e, kaa fuu, 6e tuubaali iwde e golleeji ma66e bondi dɔi.

¹² Malaa'ika jeega6o oo yuppi la'al mum dow maayo manngo wiyeteengo Efarata, ndiyam maggo 6ee6i faa yoori faa mo hokka kaanankoo6e iwroo6e funnaange 6ee laawol. ¹³ Non njii-mi seydaani'en tati bon6e nanndu6e e paa6i, wooturu ana yalta e hunduko kuungal nanndungal e mboddi ngal, wooturu ana yalta e hunduko taktakol manngol ngol, wooturu ana yalta e hunduko annabaajo peneejo oo. ¹⁴ Been seydaani'en bon6e yo wadoo6e kaayeeɔiiji, yaho6e e kaanankoo6e aduna oo fuu faa hawrintinana dum'en wolde ley ɔalaande darngal, ɔalaande Laamdo Jom Baawde oo.

¹⁵ Joomiraado wii:

—Kakkilee! Mido nii warda no gujjo nii. Baaldo daanaaki haybi kaddule mum pati yaara terde 6ole yim6e njiya dum ana taartii, welii hoore!

¹⁶ Di kawrintini 6e e nokku biyeteedo e ibaraninkoo6e Harmagedon.

¹⁷ Malaa'ika jedda6o oo yuppi la'al mum e mbeeyu, daande toownde yalti e suudu seniindu nduu to bimmbeere laamu too, ana wiya:

—Timmii!

¹⁸ Maje maji, dillereeji e gidaali ngadi, dimm-bagol leydi manngol wadi. Hono ngol dimm-bagol leydi wadaali e aduna oo gila yimbe tagaa, no ngol sattiri mawnude! ¹⁹ Ngalluure mawnde ndee feccaa pecce tati. Galluujе jaaleji godde dee fuu kalkii. Laamdo rewтii ngalluure mawnde wiyeteende Baabila, mo yarni nde horde pegujam heewnde tikkere makko. ²⁰ Duude dee fuu kalkii, baamle kaaye dee fuu majji fey. ²¹ Malumaluuje butte caami e yimbe, wootere hen fuu teddeefi mum ana waara e kilooji capande nay. Yimbe bee njenni Laamdo saabe balaawu malumaluuje oo, sabi oon balaawu sattii bonde sanne.

17

Haala jukkungo Baabila

¹ Caggal dum, gooto e malaa'ika'en njeddон jogiibe le'e jeddi bee wari, wii kam:

—War faa mi holle jukkungo bamfaaru rewru anndaandu sanne, joodiindu dow ndiyameeji keewdi nduu. ² Kayru kaanankooobe aduna bee pijata, yimbe aduna bee cigirii e bamfaaraaku mayru.

³ Keew-mi Ruuhu, malaa'ika oo nabi kam faa ley ladde jeereende. Non njii-mi debbo ana waddii taktakol bodewol keewngol inde bonkorde Laamdo, jogingol ko'e jeddi e luwe sappo. ⁴ Debbo oo ana boornii kaddule lobbe bodееje, ana sodii kanje, kaaye dime e jaaye luulu. Omo jogii e junngo makko horde loonde kanje heewnde ko harmi heewnde tuundi bamfaaraaku makko.

⁵ Ndee doo innde nde maanaa mum suudii ana winndaa e tiinde makko:

«Baabila ngalluure mawnde, inna bamfaaraaku, kajum e ko harmi ley aduna oo fuu».

⁶ Njii-mi oon debbo sigirii saabe heewgol ko yari yiyam seniibe bee e yiyam waraabe saabe njoppaali haala Iisaa.

Ko njii-moo-mi koo, kaaynaa-mi sanne. ⁷ Kaa malaa'ika oo wii kam:

—Ko saabii so dum ana haayni maa? Mi fir-ritante maanaa cuudiido oo, maanaa debbo oo e taktakol ngol o waddii jogiingol ko'e jeddi e luwe sappo ngol. ⁸ Taktakol ngol njii-daa ngol, engol woodunoo, kaa ngol heddaaki jooni. Engol haani yaltude e bunndu ndu luggeefi mum walaa do haadi nduu, ngol halkoyoo. Yimbe aduna be inde mum'en mbinndaaka e dewtere nguurndam ndee gila e fuddoode aduna bee, so njii ngol, kaayde nanngan dum'en, sabi engol woodunoo ngol heddaaki, ngol banngoyan kasen duu.

⁹ Dum doo ana holla waajibi neddo tawree hakki-lantaaku e faamu: ko'e jeddi dee yo kaaye jeddi de debbo oo joodii e mum dee. Ede cappoo kasen kaanankooɓe njeddon: ¹⁰ njoyon yaɓɓike, njeegaɓo oo ana woodi jooni, njeddaɓo oo waraali tafon, kaa so o warii, wakkatiwel seeda o laamootoo. ¹¹ Taktakol goodunoongol ngol yo gooto e njeddon bee, ngol wartan hono kaananke jettaɓo nii, kaa cakite maggol yo halkaare.

¹² Luwe sappo de njii-daa dee yo kaanankooɓe sappo be kebaali laamu tafon, kaa be keboyan baawde laamaade no kaanankooɓe nii hakke wakkatiwel gootel, kambe e taktakol ngol.

¹³ Be fuu 6e anniya gooto, ebe ndokka taktakol ngol doole ma66e e laamu ma66e. ¹⁴ Be kaban e Njawdiri ndii, kaa ndi jaaloto 6e sabi kayri woni Joomiraado joomiraa6e e Kaananke kaanankoo6e, kasen duu wondii6e mayri 6ee yo noddaa6e, subaa6e, goondin6e.

¹⁵ Malaa'ika oo wii kam kasen:

—Ndiyameeji di njii-daa bamfaaru nduu ana joodii dow mum'en dii, kanji ngoni jaaleji e jamaa e leji e demde. ¹⁶ Luwe sappo de njii-daa dee, kajum e taktakol ngol, mbajan bamfaaru rewru nduu, 6ola dum faa laaba heddoroo terde 6ole, jaama tew mum, nduppa ko heddi koo e yiite. ¹⁷ Sabi Laamdo loowii e berde ma66e wadude anniya mum, 6e laatoo daande wootere, 6e ndokka taktakol ngol laamu ma66e, faa nde konngi Laamdo dii fuu tabiti.

¹⁸ Bamfaaru rewru ndu njii-daa nduu, kajum woni ngalluure mawnde hu6indiinde kaanankoo6e aduna.

18

No Baabila halkirtee

¹ Caggal dum, njii-mi malaa'ika goddo keewdo baawde ana iwa dow kammu ana jippoo, fooyre makko yaayni e aduna oo. ² O eewnii faa toowi, o wii:

«Nde halkiima!

Baabila ngalluure mawnde ndee halkiima!

Nde laatike hodorde seydaani'en bon6e,

suudorde ruuhu tuunnudo fuu

e foondu tuunnundu wajaandu fuu!

³ Sabi leyde dee fuu cigirii caamii

saabe bamfaaraaku mayre oo,
 Kaanankooɓe aduna ɓee pijii e mayre,
 jaagotooɓe e aduna ɓee fuu keɓii jawdi
 saabe neemaaji mayre yaɓɓitiidi ɗii.»

⁴ Non daande wonnde iwri kam dow kammu,
 ana wiya:

—Njaltee e mayre, onon yimɓe am! Pati on
 ndeentu e mayre luutti, pati balaawuuji mayre
 hewta on. ⁵ Sabi luutti mayre njowondirii faa
 njottii kammu, Laamɗo rewɗike golleeji mayre
 bondi ɗii. ⁶ Ngadiranee nde no nde wadiranani on nii.
 Njoɓto-ɗon ko nde wadi on koo cowe ɗiɗi. Horde
 loonde nde nde siiwani on e mum ndee, ciwane
 nde hen cili ɗiɗi! ⁷ Jukkee nde, ngadee sugulla
 mayre hakke no nde teddiniri hoore mayre so
 nde wuuri e neema nii, sabi ende wiya e ɓernde
 mayre: «Mi kaananke debbo, mi wanaa debbo
 mo gorum maayi, abada mi wonataa e cuddu.»
⁸ Saabe ɗum, e jalooma gooto balaawuuji mayre
 caamata e mayre: maayde e sugulla e yolbere,
 kasen duu nde duppete e yiite, sabi Joomiraadɗo
 Laamɗo caroowo nde oo yo Jom Semmbe.

Haala woyeede Baabila

⁹ Nde kaanankooɓe aduna reentuɓe e mayre
 jeenu so neemodii e mayre ɓee njii cuurki cumu
 mayre, ɓe mboyan, ɓe nonoto.

¹⁰ Be toowtan nde ɓe ndaroo, saabe hulde
 jukkungo mayre pati hewtoo ɓe, eɓe mbiya:

—Yoo yoy! Yoo yoy! Baabila, ndee ngalluure
 mawnde, ndee ngalluure jogiinde semmbe, e ley
 wakkati gooto tan, nde jukkaa!

¹¹ Jaagotoo6e e aduna 6ee mboyan cunɓlanan nde, sabi fay gooto heddataako e soodude jaaguuji ma66e d̄ii. ¹² Jaaguuji ma66e yo kanɓe e cardi e kaaye dime e ɓaaye e bagiiji lobbi e bagiiji ciidi e bagiiji hariiri tiidudi e bagiiji bodeeji e ledde uurooje yogaaɓe e kaaki moyyiniraadi ɓiye ɓiibi e kaaki moyyiniraadi ledde tiidude coggu e jamde kire e jamde ɓaleeje e haayre wiyeteende marba. ¹³ Jaaguuji ma66e kasen yo funngooji belnirdi e uurnirdi e gowe e nebam uuroojam e uurdi miira e uurdi suurteendi e peguujam e nebam ɓi66e jaytuun e conndi alkama e na'i e baali e pucci e wotorooji e maccu6e e ruggaabe.

¹⁴ Jaagotoo6e 6ee mbii ngalluure ndee:

—Ko njiduno-daa he6ude fuu wodɗike ma: neema maa e dawla maa fuu halkike, a hewtataa d̄um abada kasen.

¹⁵ Jaagotoo6e he6ube jawdi e mayre 6ee toowtan nde ndaroo to wodɗi, saabe hulde jukkungo mayre ngoo pati hewto 6e, 6e mboyan, 6e ɓonoto, ¹⁶ 6e mbiyan:

—Yoo yoy! Yoo yoy! Ngalluure mawnde parortoonde bagiiji lobbi e bagiiji ciidi e bagiiji bodeeji, sodortonoonde kanɓe e kaaye dime e ɓaaye! ¹⁷ E ley wakkati gooto tan, dee jawle fuu kalkaa!

Dawranoo6e laanaaji ndiyam mawdi d̄ii 6ee e dawoo6e 6ee e summo6e 6ee, kaɓum e he6oo6e nguure mum'en e lummbingol geeci 6ee, 6e fuu 6e toowtan 6e ndaroo. ¹⁸ So 6e njii cuurki cumu mayre, 6e ngullan, 6e mbiya:

—Ngalluure honde nanndunoo e nden ngalluure mawnde?

¹⁹ Be njooran leydi dow ko'e maɓɓe no ɓe poti metteede, ɓe mboyan ɓe jonoo, ɓe ngulla ɓe mbiya:

—Yoo yoy! Yoo yoy! Ndee ngalluure mawnde, nde neema mum hokki jogiiɓe laanaaji e ley geeci fuu jawdi, e ley wakkati gooto tan, nde halkike!
²⁰ Kammu, welta e halkeede mayre! Seniiɓe e nelaaɓe e annabaɓe, onon duu mbeltee hen! Sabi Laamɗo sarii nde ko nde wadi on koo!

²¹ E oon wakkati, malaa'ika jom semmbe ɓami kaayal nanndungal no niisirde mawnde nii, wedii dum semmbe ley geeci, wii:

—Nii Baabila ngalluure mawnde ndee wedor-tee, nde yiyataake abada kasen! ²² Hankasen, fay gooto nanataa e mayre kolli hodoobe gaaci e yimooɓe e puufooɓe cereeli e buutute, golloowo neepudo fay gooto yiyataake kasen e ley mayre. Dillere unude nanataake kasen e ley mayre, ²³ fooyre lampa yaaynataa ley mayre kasen, jommbaajo gorko e jommbaajo debbo welɓe daade maatataake e mayre kasen. Non worrata sabi jaagotoobe mayre burnoo aduna oo fuu doole. Kasen duu nde hoomtirii leɓi dii fuu mbonɓobaaku mayre. ²⁴ Yiiyam annabaɓe e seniiɓe e waranoobe ley aduna oo ɓee fuu tawaama e mayre.

19

Jime jettooje Laamɗo ley alijenne

¹ Caggal dum, nan-mi daade toowde hono jamaa keewdo iwri kam dow kammu, ana wiya:

«Halleluya!»*

Kisindam e teddungal e baawde
ngoodanii Laamdo meeden,

² sabi sariyaaji makko yo goongaraaji
yo poocitiidi!

O sarii bamfaaru rewru anndaandu sanne
bonnirannoondun aduna oo fuu bamfaaraaku
mum oo,

kasen duu o yobtii yiyyam maccube makko njup-
paadam e mayru dam.»

³ Be mbii didobere:

«Halleluya!

Cuurki cumu ngalluure mawnde ndee kii
ana njabba faa abada!»

⁴ Mawbe noogayon e nayon bee e kudde nay
guurde dee, kippii e leydi cujidani Laamdo
joodiido e bimmbeere laamu oo, ana mbiya:

—Aamiina! Halleluya!

⁵ Daande iwri to bimmbeere too, ana wiya:

—Njettee Laamdo meeden, onon maccube
makko fuu, onon hulbe mo fuu, teddube e lo'ube!

Haala kuurtungu Njawdiri ndii

⁶ Non nan-mi ko wa'i no daande jamaa keewdo
nii, ko wa'i no dillere ndiyam keewdam nii, ko wa'i
no gidaali mawdi nii, ana wiya:

«Halleluya! Sabi Laamdo Joomiraado meeden
Jom Baawde oo tabintinii laamu mum.

⁷ Mbelto-den, ceyo-den, teddinen mo,
sabi kuurtungu Njawdiri ndii yottiima,
kasen duu jommbaajo mayri lanndinike.

⁸ O hokkaama kaddule o boornoo,

* **19:1** Halleluya yo haala ibaraninkoore, dum woniNjetten
JOOMIRAADO.

bagi daatudo, jalboowo, laabudo.»
Deen kaddule ngoni golleeji seniibe moyyudi dii.

⁹ Malaa'ika oo wii kam:

—Winndu: noddaabe e jiiri yanngge Njawdiri ndii bee, mbelii hoore!

O wii kam kasen:

—Dii konngi yo goongaraaji, to Laamdo di iwi.

¹⁰ Kippii-mi e leydi yeeso makko faa mi sujidana mo, kaa o wii kam:

—Patti! Miin, mi maccudo hono maa hono saki-raabe maa tiidube e seettanaade Iisaa bee. Sujidan Laamdo!

Sabi ko woni annabaaku dee, yo seettanaade Iisaa.

Haala garol Almasiihu faa jukka taktakol

¹¹ Caggal dum, njii-mi kammu ana udditii, non puccu daneejo banngi. Baddiido mo oo ana wiye Koolniido ana wiye Goongirante, goonga o sarirta, goonga o honirta. ¹² Gite makko ana mba'i no metangal yiite nii, tenngaade laamu keewde ana e hoore makko, innde ana winndii e makko nde fay gooto anndaa so wanaa kanko.

¹³ Omo boornii saaya cuuwaaka e yiyam, innde makko yo: «Konngol Laamdo.» ¹⁴ Konuuji kammu dii njokki e makko ana boornii kaddule bagi daatude, daneeje, laabude, ana mbaddii pucci daneeji. ¹⁵ Kaafaawi mbelki ki mo soppirta leji ana yalta e hunduko makko. Mo durdan di loocol naawngol, o dippan e boosirde peguuje yaltinoore tikkere Laamdo Jom Baawde mawnde. ¹⁶ Ndee doo innde ana winndaa e saaya makko, ana winndaa e busal makko:

«Kaananke kaanankooɓe e Joomiraado
joomiraabe».

¹⁷ Non njii-mi malaa'ika ana darii e dow yitere naange. O eewnii faa toowi, o wii pooli diwooji dow mbeeyu dii fuu:

—Ngaree nootee jiiri yanngɓe mawɗo mo Laamɗo wadi oo, ¹⁸ faa nducciton tew kaanankooɓe e tew hooreeɓe sordaasi'en e tew jom'en semmbe e tew pucci e waddiiɓe mum'en e tew yimɓe fuu – rimɓe e riimayɓe, tedduɓe e lo'uɓe!

¹⁹ Non njii-mi taktakol manngol ngol e kaanankooɓe aduna ɓee e konuuji mum'en ana kawriti faa kaɓa e baddiiɗo puccu daneejo oo e konu mum. ²⁰ Taktakol ngol honaa, kanngol e annabaajo peneejo gannoodo kaayɗe yeeso maggol oo. E deen kaayɗe o hoomtirnoo heɓunoobe maande taktakol ngol ɓee, sujidanannoobe tooru nanndundu e maggol ɓee. Be didon fuu, ɓe mbedaa eɓe nguuri e weendu yiite e sitti huɓɓooru nduu. ²¹ Heddiibe ɓee kalkiraa kaafaawi njaltannooki e hunduko baddiiɗo puccu daneejo oo kii, pooli dii fuu ngari nducciti tewuuli maɓɓe faa kaari.

20

Haala laamu gaɗoowo duubi ujunere

¹ Caggal dum, njii-mi malaa'ika ana iwa dow kammu ana jippoo, ana jogii e junngo mum cok-itirgal ɓunndu yiite ndu luggeefi mum walaa do haadi nduu, kajum e calalol manngol. ² O nangi kuungal ngal, dum woni mboddi aranndeeri mbiyeteendi Ibiliisa naa Seydaani ndii, o haɓɓi

dum duubi ujunere. ³ O wedii dum e ley bunndu ndu luggeefi mum walaa do haadi nduu, o uddi ndu dow mum, o meeli ndu, pati ngal yonna jaaleni faa nde duubi ujunere dii ki66i. Caggal dum, ngal humtete wakkati seeda.

⁴ Non njii-mi bimmbeeje laamu. Joodiibe e maffe be ndokkaama baawde sarde. Njii-mi kasen yonkiiji be ko'e mum'en tayiranoo saabe ko be ceettanii Iisaa koo e saabe ko be mbaajii konngol Laamdo koo. Been ngoni be cujidanaali taktakol ngol e tooru nanndundu e mum nduu, be kebaali maande ndee e tiide naa e juude mabbe. Been nguurtii, laamodii e Almasiihu duubi ujunere.

⁵ Dum woni immital aranal ngal. Maaybe heddiibe be nguurtaali faa nde duubi ujunere dii ki66i. ⁶ Malu e senaare ngoodanii jeyaa6e e immital aranal bee! Maayde didobere ndee walaa ko waawi e mabbe, be laatanto Laamdo e Almasiihu yottinoobe sadaka, be laamodoo e Almasiihu duubi ujunere.

Haala jaaleede Ibiliisa

⁷ So duubi ujunere dii ki66ii, Ibiliisa humtete yalta kasu mum, ⁸ faa yonna jaaleni gondi e paale aduna nay dee, dum woni garol Yaajuuju e Maajuuju,* kajum e hawrintinde be faa be mba'a no njaareendi geeci kammari wolde. ⁹ Been yimbe cankitii e aduna oo fuu, be pili ngalluure horsunde ndee, do seniiibe be ngoni doo. Oon wakkati fuu, yiite iwi dow kammu, halki be. ¹⁰ Ibiliisa yonnannoodo be oo wedaa e weendu yiite e sitti

* **20:8** Yaajuuju e Maajuujuaana mbiyee Gogu e Magogu e ibaraninkoore.

nduu, do taktakol ngol e annabaajo peneejo oo ngoni doo. Don be njukketee jemma e jalooma faa abada.

Haala jannde darngal

¹¹ Caggal dum, njii-mi bimmbeere laamu mawnde raneere won joodiido e dow mayre. Kammu e leydi fuu ndogi iwi yeeso joodiido oo, di njiitaaka kasen. ¹² Njii-mi maaybe bee, teddube e lo'ube, ana ndarii yeeso bimmbeere laamu ndee. Dewte udditaa, e ley majje dewtere nguurndam ndee duu udditaa. Maaybe bee cariraa golleeji mum'en binndaadi e dewte dee dii, gooto fuu hakke golle mum. ¹³ Geeci oo tottii maaybe mum, maayde e laakaraa tottii maaybe mum'en, gooto e maabe fuu sariraa hakke golle mum. ¹⁴ Maayde e ko sabinbinta dum fuu mbedaa e weendu yiite nduu. Nduun weendu woni maayde didobere ndee. ¹⁵ Neddo fuu mo inde mum tawaaka ana windii e dewtere nguurndam ndee, wedaama e weendu yiite nduu.

21

No huunde fuu heydintinirtee

¹ Caggal dum, njii-mi kammu keso e leydi keyri, sabi kammu arano oo e leydi aranndeeri ndii fuu iwii, geeci duu walaa. ² Njii-mi Ngalluure Seniinde ndee – dum woni Urusaliima keso oo – ana iwa dow kammu to Laamdo ana jippoo, ana parorii no jommbaajo parortoo faa lanndinoo hawra e gorum nii. ³ Nan-mi daande toownde iwrunde to bimmbeere laamu too, ana wiya:

—Annii hodorde Laamdo e yimbe: o hodidan e maβbe, βe laatoo lejol makko. Laamdo e hoore mum wondan e maβbe, laatoo Laamdo maβbe. ⁴O soccan gondi gite maβbe fuu. Maayde e sugulla e gullaali e naawalla keddataako, sabi kulle βooyde dee fuu njawtii.

⁵Joodiido e bimmbeere ndee oo wii:

—Mi heydintinan huunde fuu!

O wii kam:

—Winndu dii konngi fuu, di cellufi di goon-garaaji.

⁶O wii kam kasen,

—Huunde fuu biltike! Miin woni arano miin woni cakito, miin woni fuddoode miin woni timmoode. Neddo fuu domdudo, mi hokkan dum e sewnde ndiyam nguurndam ndee meere meere.

⁷Neddo fuu jaaliido heβan dum fuu, mi laatoto Laamdo mum, laatoo βiyam. ⁸Kaa rofeeβe e βe ngalaa goondinal e sobube golleeji e waroobe yimbe e fijooβe e bojobii'en e rewoobe tooruuji e fenooβe βee fuu, weendu yiite e sitti huβbooru nduu woni ngedu mum'en. Dum woni maayde didoβere ndee.

Haala Urusaliima keso

⁹Caggal dum, gooto e malaa'ika'en njeddon jogiinoobe le'e jeddi keewde balaawuuji jeddi cakitiidi dii wari, haaldi e am, wii:

—War faa mi holle jommbaajo debbo, jom suudu Njawdiri ndii.

¹⁰Non keew-mi Ruuhu, malaa'ika oo naβi kam faa dow haayre mawnde toownde. O holli kam Urusaliima ngalluure seniinde ndee ana iwa dow kammu to Laamdo ana jippoo, ¹¹annoora Laamdo

ana e mayre faa ende jalbira no haayre rimre nii, no haayre yaspe laabunde no timtorgal nii. ¹² Tatawol tekkungol toowngol ana filtii nde, engol jogii dame sappo e didi, damal fuu ana jogii malaa'ika. Cuudi baaba bi66e Israa'iila sappo e didi dii, inde mum'en ana mbinndaa e dame dee: ¹³ dame tati funnaange e dame tati hiirnaange e dame tati saahal e dame tati baleeri. ¹⁴ Tatawol ngalluure ndee ngol ana fawii e dow kaaye sappo e didi, wootere e majje fuu innde iwnde e sappo e didon nelaarabe Njawdiri ndii bee ana e mum.

¹⁵ Malaa'ika kaaldannoodo e am oo ana jogii loocol kanje eenndirgol faa eennda ngalluure ndee e dame mayre e tatawol mayre ngol. ¹⁶ Tatteeji mayre nay dii fuu potu, njuunndi mayre e njaannji mayre potu. O eenndiri nde loocol ngol o joginoo ngol, nde laatii ge6e ujunaaji sappo e didi (12 000),* njuunndi ndii e njaannji ndii e tooweendi mayri fuu fotu. ¹⁷ O huulii tatawol ngol, ngol hawri e kuule teemedere e capande nay e nay (144), huulagol ngol yim6e kuulortoo ngol malaa'ika oo huulortoo. ¹⁸ Tatawol ngol yaspe mahiraa, ngalluure ndee kanje dimo baado no timtorgal laabungal nii mahiraa. ¹⁹ Foomre tatawol ngalluure ndee ana pariraa sii kaaye dime fuu: arandeere ndee yaspa, didobere ndee safiir, tatobere ndee agate, nayobere ndee emerooda, ²⁰ joyobere ndee sardoniksi, jeegobere ndee sarduwaan, jeddobere ndee kirisolita, jettobere ndee berili, jeena6ere ndee topaas, sappobere ndee kirisoparaas, sappo e go'obere ndee yasente,

* **21:16** Dum hawrata kilooji 2 200

sappo e didoɓere ndee ametiste. ²¹ Dame sappo e didi dee yo naaye luulu daneeje sappo e didi, damal fuu naayre luulu wootere moyyiniraa. Daalaare ngalluure ndee yo kanje dimo jalbiroowo no timtorgal nii.

²² Mi yiyaali suudu dewal e ley ngalluure ndee, sabi Joomiraado Laamdo Jom Baawde oo e Njawdiri ndii ngoni suudu dewal mayre. ²³ Ngalluure ndee haajaaka naange naa lewru yaaynana dum, sabi darja Laamdo yaaynata nde, Njawdiri ndii woni lampa mayre. ²⁴ Jaaleji dii fuu e ley fooyre mayre njahata, kaanankooɓe aduna ɓee ngaddan e ley mayre jawle mum'en. ²⁵ Jemma walaa e mayre, kasen duu dame mayre uddataako jalooma! ²⁶ Be ngaddan jawle e teddeengal jaaleji maɓɓe e ley mayre. ²⁷ Huunde sobunde naatataa e mayre, wanaa haala gollooɓe ko wanaa, kanum e fenooɓe. Naatooɓe e mayre dee, ɓe inde mum'en mbinndaa e dewtere nguurndam ɓee, dum woni dewtere Njawdiri ndii.

22

¹ Caggal dum, malaa'ika oo holli kam maayo ngo ndiyam mum hokkata nguurndam, njalbiroo-
jam no timtorgal nii, edam iwra to bimmbeere
laamu Laamdo e Njawdiri ndii too. ² Edam ila
e hakkunde daalaare ngalluure ndee. Fonngooji
maayo ngoo didi fuu, lekki kokkoowi nguurndam
ana e mum, ndimoowi cili sappo e didi – lewru
fuu cilol. Haakolooji makki yo safaare sellinoore
jaaleji. ³ Ko Laamdo hudi fuu, tawataake ley ngal-
luure ndee hankasen. Bimmbeere laamu Laamdo
e Njawdiri ndii darotoo e ley mayre, maccuɓe

makko ndewan mo, ⁴ njiya yeeso makko, innde makko winndee e tiide mum'en. ⁵ Jemma walaa hankasen, 6e kaajataake fooyre lampa naa fooyre naange sabi Joomiraado Laamdo laatoto fooyre ma66e. Be laamoto faa abada abadin.

Haala gartol Iisaa

⁶ Malaa'ika oo wii kam:

—Dii konngi ana celli, ana ngoondi. Joomiraado Laamdo, loowudo konngol mum ley annabaabe oo, neli malaa'ika mum faa holla maccube mum ko warata booyataa.

⁷ Iisaa wii:

—Kettinee, mido wara booyataa!

Neddo fuu kaybudo ko woni e dewtere annabaaku ndee doo, weli hoore.

⁸ Miin, Yuhanna, mi nanii mi yii kulle dee fuu. Caggal ko nan-mi e so njii-mi koo, kippii-mi e leydi yeeso malaa'ika kollannoodo kam oo faa mi sujidana mo. ⁹ Kaa o wii kam:

—Patti! Miin, mi maccudo hono maa hono sakiraabe maa annabaabe bee, kajum e hayboobe konngi gondi e ndee doo dewtere bee. Sujidan Laamdo!

¹⁰ O wii kam kasen:

—Pati suudu haalaaji annabaaku gondi e ndee doo dewtere dii, sabi wakkati mo dum fuu dum laatotoo badiima. ¹¹ Gadoowo ko boni yo heddo e bonannda mum, cobudo golleeji yo heddo e golleeji mum cobudi dii, moyyo yo heddo e moyyuki mum, ceniido yo heddo e senaare mum!

¹² Iisaa wii:

—Kettinee, mido wara booyataa, mido waddora mbarjaari faa mi barjoo gooto fuu hakke golle

mum. ¹³ Miin woni arano miin woni cakito, miin woni fuddoode miin woni timmoode.

¹⁴ Loonnoobe saayaaji mum'en yalla ana mbaawa jaamde e biibe lekki nguurndam kii e naatirde e ngalluure ndee damal, mbeli hoore!

¹⁵ Kaa wonbe caggal mayre bee, be dawaadi, be bonjobii'en, be fijoobe, be waroobe yimbe, be rewoobe tooruuji, be fenooobe e ley haalaaji e golleeji fuu.

¹⁶ Miin Iisaa, mi nelii malaa'ika am faa seettoo dee kulle e ley deente goondinbe dee. Miin woni iwdi Daawuuda, mi taaniiko, miin woni hoodere fajiri jalboore ndee!

¹⁷ Ruuhu oo e jommbaajo debbo oo ndarii ana mbiya:

—War gaa!

Neddo fuu nando yo wii: «War gaa!»

Neddo fuu domdudo yo war, muuydo fuu yo yar e ndiyam ndokkoojam nguurndam dam meere.

¹⁸ Miin Yuhanna, mido jeertina neddo fuu nando konngi annabaaku gondi e ndee doo dewtere dii: neddo fuu beydudo e majji huunde, Laamdo beydan e jukkungo joomum balaawuuji cifaadi e mayre dii. ¹⁹ Neddo fuu tayudo yoga e konngi ndee doo dewtere annabaaku, Laamdo tayan goodi mum e lekki nguurndam cifaaki e mayre kii, kaɗum e ngalluure seniinde sifaande e mayre ndee.

²⁰ Ceettantoodo deen kulle oo wii:

—Tayoral, mido wara booyataa!

Aamiina! War Joomiraado men Iisaa!

²¹ Yo hinnee Joomiraado men Iisaa wonu e mon on fuu!

Aadi keyri: linjiila iisaa almasiihu New Testament in Fulfulde, Maasina

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maasina Fulfulde (Fulfulde, Maasina)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Fulfulde, Maasina

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

680239a9-8aa6-5bc3-b42f-dc560bee09b8